

Совет Безопасности

Distr.: General
9 January 2018
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре

I. Введение

1. В настоящем докладе о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) освещаются события, происшедшие в период с 23 июня по 18 декабря 2017 года. В нем содержится последняя информация о работе, проделанной ВСООНК после издания моего доклада от 10 июля 2017 года (S/2017/586) во исполнение резолюции 186 (1964) Совета Безопасности и последующих резолюций Совета, последней из которых является резолюция 2369 (2017).

2. По состоянию на 15 декабря 2017 года численность военного компонента составляла 887 военнослужащих всех званий (84 женщины), а численность полицейского компонента — 67 человек (19 женщин) (см. приложение).

II. Важные политические события

3. Со времени завершения Конференции по Кипру в Кран-Монтане, Швейцария, 7 июля 2017 года и публикации 28 сентября 2017 года доклада о моей миссии добрых услуг на Кипре (S/2017/814) стороны продолжали свои размышления, с тем чтобы определить, будут ли вновь созданы условия для конструктивного процесса, направленного на достижение всеобъемлющего урегулирования, и когда это может произойти.

4. Кроме того, в течение отчетного периода все чаще основной темой политических дебатов становились президентские выборы на Кипре, запланированные на январь 2018 года, а в общине киприотов-турок проходили избирательные кампании в преддверии выборов, проведение которых в северной части острова запланировано на 7 января. Политическая обстановка и обстановка в плане безопасности на острове и вокруг него характеризовалась повышенной активностью, связанной с разведкой запасов природного газа в исключительной экономической зоне Кипра, что еще более усугубляло взаимные подозрения между соответствующими заинтересованными сторонами.

---

* Переиздано по техническим причинам 15 января 2018 года.

17-23571 (R) 150118 150118





III. Стратегический обзор Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

5. По просьбе Совета Безопасности, содержащейся в его резолюции 2369 (2017), я поручил Секретариату провести стратегический обзор ВСООНК с упором на выводы и рекомендации относительно методов обеспечения оптимального для выполнения существующего мандата состава Сил исключительно на основе строгой основанной на фактических данных оценке воздействия деятельности ВСООНК. Группа, возглавляемая независимым экспертом Вольфгангом Вайсбродом-Вебером, провела обзор нынешней конфигурации Сил, а также их функций, задач и деятельности и их воздействия, и подготовили рекомендации на основе полученных в ходе этой поездки данных. Эти рекомендации содержатся в моем представленном Совету докладе о стратегическом обзоре (S/2017/1008).

IV. Деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

6. Согласно мандату Сил, их задача заключается в том, чтобы предотвратить возобновление боевых действий и способствовать поддержанию правопорядка и нормализации обстановки. Военный и полицейский компоненты ВСООНК осуществляют патрулирование в 180-километровой буферной зоне, помогая предотвращать нарушения военного характера или инциденты, которые могли бы привести к усилению напряженности между противоборствующими силами, между гражданским населением и военным персоналом и между гражданскими лицами. Поддержание ВСООНК постоянной связи с военными, полицейскими и гражданскими участниками в обеих частях острова в отсутствие прямых контактов между ними имеет существенно важное значение. Гражданский компонент ВСООНК координирует свою работу с военным и полицейским компонентами и, среди прочего, регулирует гражданскую деятельность в буферной зоне и осуществляет различные межобщинные инициативы для укрепления доверия между двумя общинами, способствуя общим усилиям Организации Объединенных Наций по содействию мирному процессу.

A. Предотвращение возобновления боевых действий и поддержание военного статус-кво

7. На протяжении всего отчетного периода обеспечивалась неприкосновенность границ буферной зоны и стабильность в ней. Взаимоотношения и взаимодействие, которое ВСООНК наладили и поддерживали с противоборствующими силами, по-прежнему имеет важнейшее значение для поддержания стабильности. Военный компонент ВСООНК продолжал на регулярной основе поддерживать связи с противоборствующими силами на всех уровнях, своевременно решал все вопросы с обеими сторонами и получал информацию посредством патрулирования, наблюдения и подробного анализа оперативной обстановки. Таким образом, ВСООНК во многом способствовали снижению риска возможного роста числа инцидентов на местах. В последние годы расширение масштабов санкционированной и несанкционированной гражданской деятельности в буферной зоне повысил вероятность возникновения таких инцидентов.

8. Кроме того, были зарегистрированы случаи оспаривания полномочий ВСООНК в буферной зоне, включая несанкционированное гражданское строительство. Гражданское строительство в буферной зоне и прилегающих к ней районах вызывает обеспокоенность, особенно в тех случаях, когда оно может быть воспринято как предоставляющее военное преимущество.

9. По-прежнему вызывает обеспокоенность отсутствие согласованного комплекса правил, установленных для противоборствующих сил и ВСООНК в отношении деятельности в буферной зоне и прилегающих к ней районах. Стороны не прилагали никаких усилий для обсуждения обновленного варианта памятной записки 1989 года — документа, который так и не был признан, несмотря на неоднократные призывы Совета. В отсутствие политического урегулирования и перспектив наладить в ближайшее время прямые контакты между военными командирами, процесс обновления и согласования современного толкования указанной памятной записки будет способствовать решению многих вопросов и смягчению сохраняющейся напряженности.

10. Несанкционированное проникновение гражданских лиц в буферную зону по-прежнему остается проблемой. Такие проникновения могут перерасти в военные инциденты, в частности если одна из противоборствующих сил предпримет шаги для оказания противодействия гражданским лицам. В отчетный период такие инциденты затронули фермеров, действующих без должной осмотрительности вблизи линии прекращения огня, и вооруженных охотников в буферной зоне, которых можно спутать с военнослужащими из-за камуфляжной одежды и наличия оружия. Крайне важно, чтобы гражданские власти обеих сторон оказывали помощь ВСООНК в борьбе с участившимися случаями незаконного въезда и злоупотреблений разрешениями на доступ в буферную зону, особенно в тех случаях, когда такие случаи могут вызвать реакцию противоборствующих сил. В этой связи следует с удовлетворением отметить, что в отчетный период власти Кипра договорились изменить официальные карты, на которых в настоящее время отмечены зоны, где разрешена охота, внутри буферной зоны. В ходе поездки группы по обзору ВСООНК получили заверения правительства Кипра на самом высоком политическом уровне в признании их полномочий по регулированию гражданской деятельности в буферной зоне. Должностные лица обязались поддерживать усилия Сил для обеспечения эффективной работы системы выдачи разрешений и признания полномочий Сил по регулированию гражданской деятельности в буферной зоне.

11. Продолжают вызывать обеспокоенность наличие большого числа камер видеонаблюдения на позициях, которые по-прежнему укомплектованы личным составом, и другие поэтапные улучшения военных позиций. За исключением случаев, когда на позиции нет военнослужащих, наличие на позициях камер видеонаблюдения дает военное преимущество. Хотя в 2017 году новых камер установлено не было, наличие ранее установленных камер на существующих позициях, укомплектованных личным составом, считается нарушением. Кроме того, силы обеих сторон сохраняют военные позиции в буферной зоне, созданные в нарушение статус-кво, в частности в пункте Стровилия, и наличие таких позиций расценивается как продолжительное нарушение. Организация Объединенных Наций по-прежнему возлагает вину за нарушение статус-кво в Вароше на правительство Турции.

B. Деятельность, связанная с разминированием

12. ВСООНК завершили оставшиеся мероприятия по общей минной разведке на 25 бывших минных полях Национальной гвардии из списка 28 минных полей, которые сохранились со времен боевых действий и о местоположении которых лидер киприотов-греков сообщил лидеру киприотов-турок в рамках пакета мер по укреплению доверия, о котором было объявлено в мае 2015 года. Техническая разведка проводилась на трех минных полях, на которых были необходимы дополнительные мероприятия, что позволило очистить от мин 4048 кв. метров земли. Эти операции, проведенные Службой по вопросам деятельности, связанной с разминированием, помогли обеим общинам добиться прогресса на пути к их общей цели избавления Кипра от мин. Кроме того, Служба по вопросам деятельности, связанной с разминированием, организовала для военнослужащих и полицейских ВСООНК учебную подготовку по вопросу об угрозе, связанной с наземными минами и взрывоопасными пережитками войны, оказывала техническую помощь Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре и проинспектировала склады ВСООНК для хранения боеприпасов для стрелкового оружия в целях обеспечения соблюдения международных стандартов. Кроме того, Служба по вопросам деятельности, связанной с разминированием, приступила к проведению всеобъемлющего обзора базы данных о деятельности ВСООНК, связанной с разминированием, в целях выверки информации, касающейся разминирования, и содействия обеспечению безопасности операций и будущему разминированию.

13. Как отмечалось в моих предыдущих докладах, очистка минного поля Маммари, которое находится к северу от буферной зоны, остается одной из приоритетных задач для обеспечения того, чтобы мины, не могли быть вновь перемещены в буферную зону и не представляли угрозу для общин или операций ВСООНК. Я с удовлетворением сообщаю о том, что действующие от имени киприотов-турок международные организации, осуществляющие деятельность, связанную с разминированием, очистили важнейшую часть этого минного поля.

14. Несмотря на этот прогресс, обе стороны не приступили к очистке четырех известных оставшихся минных полей в буферной зоне, три из которых принадлежат Национальной гвардии, а одно — турецким силам. Хотя кипрско-турецкая сторона сообщила, что она согласилась бы на очистку всех четырех районов в качестве комплексного решения, кипрско-греческая сторона отстаивает свою позицию, согласно которой три ее минных поля необходимы ей для противодействия возможной угрозе. Помимо отсутствия прогресса в отношении минных полей в буферной зоне, никакие новые районы не были освобождены для разведки или очистки. К сожалению, турецкие силы по соображениям безопасности отклонили просьбу ВСООНК об очистке небольшого участка земли вокруг одной из их позиций, на которой постоянно присутствует личный состав и которая находится рядом с минным полем Дерьенея/Деринья. В отсутствие задач на будущее персонал ВСООНК по разминированию был демобилизован 30 ноября 2017 года. Силы сохраняют технический потенциал и контингент по общей разведке для проведения новых мероприятий, когда доступ будет разрешен.

C. Нормализация обстановки и гуманитарные функции

15. Силы продолжали способствовать нормализации обстановки посредством содействия использованию буферной зоны гражданским населением и регулирования такого использования. В течение отчетного периода спрос со стороны гражданского населения на разрешения на доступ в этот район по-прежнему оставался высоким. Силы выдали 890 разрешений на осуществление санкционированной гражданской деятельности (увеличение более чем на 23 процента по сравнению с тем же периодом в 2016 году) и одобрила 9 из 12 заявлений на реализацию мелких проектов гражданского строительства в буферной зоне.

16. Силы регулировали гражданскую деятельность в особо важном районе буферной зоны путем постоянного взаимодействия с гражданскими властями, представителями общин и гражданским населением. Несколько случаев вызвали напряженность. Например, за последние шесть месяцев частные фермеры из обеих общин неоднократно проникали в буферную зону для работы без разрешения, некоторые из них — вблизи противоборствующих сил. Кроме того, возникали споры в тех случаях, когда фермеры обрабатывали в буферной зоне землю, которая не является их собственной. Предоставление векторных данных позволило бы ВСООНК обозначить на карте деятельность в буферной зоне и усилить контроль за ней, и я рад сообщить о том, что Республика Кипр обязалась обеспечить ВСООНК доступ к таким данным.

17. Я вновь заявляю о том, что для предотвращения и смягчения напряженности среди гражданского населения в этом особо важном районе обе стороны должны поддерживать и признавать полномочия ВСООНК. В этой связи я хотел бы отметить, что Университет в Пиле продолжает функционировать без разрешения ВСООНК.

18. В течение отчетного периода полицейский компонент ВСООНК способствовал поддержанию правопорядка в буферной зоне, содействуя проведению расследований соответствующими полицейскими силами уголовных преступлений в этом районе. Кроме того, Силы стремились положить конец многочисленным проникновениям в буферную зону. За отчетный период был зарегистрирован 381 случай несанкционированного проникновения, в том числе 101 случай проникновения охотников, по сравнению с 162 проникновениями, включая 44 случая проникновения охотников, за тот же период в 2016 году.

19. Силы продолжали сотрудничать с полицией обеих сторон через офицеров связи и на уровне старшего советника по вопросам полиции. Была активизирована работа Технического комитета по вопросам преступности и уголовным вопросам и совместного кабинета связи. За первые 11 месяцев 2017 года две стороны обменялись информацией через совместный кабинет связи 295 раз, что на 66 процентов больше, чем в тот же период в 2016 году. Информация, обмену которой содействовали ВСООНК, охватывала широкий круг вопросов, связанных с уголовными преступлениями, включая предполагаемые похищения, продажу и поставку незаконных наркотиков, украденное и утерянное имущество, подробную информацию о помещенных под стражу лицах и передачу преступников на основе существующей нормативно-правовой базы. Сотрудничество через совместный кабинет связи продолжало давать практические результаты, включая подготовку процедуры передачи четырех лиц. Кроме того, совместный кабинет связи обменялся информацией более чем 40 раз в рамках усилий по поиску четырехлетнего ребенка, который был похищен из Никосии в апреле 2017 года. По итогам продолжительного полицейского расследования ребенок был благополучно возвращен его матери в октябре.

20. Продолжались демонстрации в буферной зоне и вокруг нее. В общей сложности в течение отчетного периода было проведено 89 демонстраций по различным причинам. Силы продолжали тесно сотрудничать с соответствующими полицейскими службами и по возможности с организаторами демонстраций для регулирования и отслеживания этих мероприятий.

21. Силы активизировали свои усилия в качестве инициатора и посредника, продолжая поддерживать киприотов, заинтересованных в установлении контактов с противоположной стороной и налаживании межобщинного диалога и сотрудничества. В связи с отсутствием в настоящее время прогресса в поиске политического решения такие усилия имеют еще более важное значение для поддержания доверия между общинами и помогают создать благоприятные условия для возможного возобновления переговоров. В течение отчетного периода Силы оказывали организациям гражданского общества поддержку в проведении 119 межобщинных мероприятий, в которых приняли участие 8034 человека — вдвое больше, чем в тот же период в 2016 году. Кроме того, Силы провели 59 межобщинных мероприятий в гостинице «Лера Палас», в которых приняли участие более 2041 человека, и три встречи представителей политических партий под эгидой посольства Словакии. В рамках оказания более широкой поддержки в обеспечении межобщинного и общинного взаимодействия ВСООНК прилагали в значительной степени более активные усилия для сотрудничества с представителями гражданского общества по гендерным вопросам, в том числе посредством ведения информационно-разъяснительной работы среди женских организаций в сельских общинах.

22. Два конкретных случая продемонстрировали возможности последовательного стратегического взаимодействия с ключевыми субъектами в целях повышения их уверенности в собственных силах для реализации межобщинных проектов по собственной инициативе. Во-первых, после двух лет непосредственной поддержки со стороны ВСООНК 30 июня и 1 июля представители общин в двухобщинной деревне Пила организовали двухобщинный фестиваль при минимальном участии ВСООНК. Во-вторых, новаторская программа под названием «Проект “Имоджен”», осуществление которой началось 2 октября под эгидой Технического комитета по образованию и которая была одобрена лидерами, обеспечивает детям в школах в обеих общинах воспитание в духе мира и предоставляет им возможность для проведения совместных мероприятий в буферной зоне во время школьных занятий. На 2017/18 учебный год запланировано продолжение реализации этой программы, которая пойдет на пользу не только учащимся, но и их семьям.

23. В течение отчетного периода различные технические комитеты продолжали свою работу по укреплению доверия в целях улучшения повседневной жизни киприотов, а также поощрения более широкого взаимодействия между киприотами в обеих частях острова и содействия такому взаимодействию. Из восьми комитетов, пользующихся поддержкой ВСООНК, наиболее активным был Технический комитет по культурному наследию, который завершил четыре крупных архитектурных реставрационных проекта: в Церкви Архангела Михаила, бастионе Мартиного в Фамагусте и двух мечетях в деревнях Аргос-Николас/Айни кола и Агиос-Иоаннис/Айни в округе Пафос. Технический комитет по контрольно-пропускным пунктам продолжал работать над открытием двух новых контрольно-пропускных пунктов в Лефке-Аплиджи/Лефке-Аплич и Дёрене/Даренье. Тендер на строительство участков дороги в буферной зоне был объявлен в ноябре. Работа обоих комитетов осуществляется при финансовой поддержке Европейской комиссии и при содействии Программы развития Организации Объединенных Наций.

24. Возможность посещать и проводить службы на религиозных объектах по-прежнему имеет важное значение для обеих общин. В отчетный период ВСООНК содействовали участию более чем 5375 человек в 34 религиозных службах и памятных мероприятиях: 27 из них проходили в северной части острова, а семь — в буферной зоне. За тот же период в 2016 году было проведено в общей сложности 36 служб и мероприятий, из которых 29 — в северной части острова и семь — в буферной зоне. Кроме того, Силы помогли около 2270 паломникам из северной части Кипра пересечь буферную зону, с тем чтобы попасть в мечеть Хала Султан Токе в Ларнаке 26 июня, 5 сентября и 29 ноября. Паломничество, совершенное 29 ноября, стало одиннадцатым со времени подписания совместного соглашения религиозных лидеров в 2014 году.

25. С учетом того, что такие мероприятия имеют важное значение для укрепления доверия, ВСООНК с обеспокоенностью отметили, что по сравнению с тем же периодом в 2016 году они получили меньше просьб об оказании содействия проведению религиозных служб в северной части острова и было выдано меньше разрешений на проведение таких служб. Силы по-прежнему были обеспокоены тем, что существуют и другие ограничения, препятствующие совершению религиозных обрядов на этом острове, включая ограничения по времени для проведения религиозных обрядов в мечетях в его южной части. Любые меры, ограничивающие свободу отправления религиозных обрядов, включая ограничения на доступ к религиозным объектам, должны быть отменены.

26. Религиозные лидеры Кипра продолжали демонстрировать свою приверженность усилиям по проведению совместного диалога и поощрению свободы вероисповедания, прилагаемым в рамках направления Кипрского мирного процесса, касающегося религиозных вопросов, под эгидой посольства Швеции при постоянной поддержке ВСООНК. В течение отчетного периода религиозные лидеры приступили к осуществлению беспрецедентной совместной инициативы по организации греческих и турецких языковых курсов для священнослужителей, монахинь и мирян, работающих в различных религиозных учреждениях. Участники еженедельно встречаются в буферной зоне, расширяя диалог и сотрудничество между религиозными учреждениями.

27. 28 сентября в рамках направления Кипрского мирного процесса, касающегося религиозных вопросов и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) было созвано третье совещание «за круглым столом» по вопросам прав человека, которые проводятся с 2013 года. УВКПЧ представило инициативу «Вера за права человека», осуществление которой началось в марте 2017 года с принятия Бейрутской декларации, в которой религиозные организации гражданского общества признали, что «религиозные или идейные убеждения служат источником защиты целого круга неотъемлемых присущих человеку прав». Религиозные лидеры и представители 16 религиозных групп и организаций гражданского общества приняли участие в дискуссии на Кипре, и Бейрутская декларация и принятые в ней 18 обязательств были переведены на греческий и турецкий языки в рамках направления Кипрского мирного процесса, касающегося религиозных вопросов.

28. Силы продолжали, по возможности, учитывать интересы 335 киприотов-греков и 95 маронитов, проживающих в северной части острова, посредством совершения регулярных поездок в их деревни. Тем не менее с 1 октября ВСООНК не могли продолжать поставку продовольствия и других товаров, предоставляемых Кипром, в эти общины из-за решения кипрско-турецких властей ввести «пошлины» на такие товары. Это одностороннее решение положило

конец давней практике, осуществляемой ВСООНК в соответствии с положениями третьего Венского соглашения 1975 года, в котором говорится, что «киприоты-греки, находящиеся в настоящее время в северной части острова, могут там остаться, и … им будет оказана всесторонняя помощь, с тем чтобы они могли вести нормальную жизнь, включая предоставление учебных помещений и помещений для исповедования их религии, медицинского ухода, осуществляемого их собственными врачами, и свободы передвижения в северной части страны». Силы продолжали поставлять не облагаемые «пошлинами» предметы медицинского назначения, включая кислородные баллоны. Обеспечение постоянного ухода для уязвимых членов этих общин по-прежнему имеет большое значение, и в этой связи Силы сотрудничают с членами общин и соответствующими органами власти, с тем чтобы разработать практические меры по достижению прогресса.

29. В начале учебного года, в сентябре, кипрско-турецкие власти отклонили восемь из 282 учебников, предложенных правительством Кипра для использования в кипрско-греческих школах в северной части страны. Они также отклонили кандидатуры трех из десяти преподавателей из числа киприотов-греков, выдвинутых на должности в школах на полуострове Карпас, и повторное назначение двух работавших там ранее преподавателей из числа киприотов-греков, что привело к сбоям в работе этих школ.

30. Силы продолжали сотрудничать с киприотами-турками и соответствующими органами власти в Ларнаке и Лимасоле, с тем чтобы узнать больше о наличии у них доступа к услугам в области здравоохранения, социального обеспечения и образования. Никаких изменений в деле создания в Лимасоле школы с преподаванием на турецком языке не произошло, но учащиеся, говорящие на турецком языке, продолжали получать образование на турецком языке в начальной школе и в старших классах средней школы в этом городе.

31. Представители Сил посетили места содержания под стражей трех киприотов-греков, задержанных в северной части острова, и 11 киприотов-турок, задержанных в южной части острова, помогая решать юридические и гуманитарные проблемы, с которыми они столкнулись. Что касается инцидента, о котором сообщалось ранее и который произошел в ноябре 2015 года, когда молодые киприоты-греки забросали камнями два автотранспортных средства, принадлежащих киприотам-туркам, то ВСООНК сообщили о том, что все судебные слушания, кроме одного, по делу об этом нападении, в котором фигурируют несколько обвиняемых, отложены до начала 2018 года. Несмотря на неоднократные запросы, ВСООНК не получили никакой дополнительной информации по одному делу, слушания по которому были запланированы на начало декабря 2017 года. Вынесение четких решений по такого рода делам дало бы понять, что подобные действия на Кипре недопустимы, и способствовало бы укреплению доверия между двумя общинами.

32. 27 августа ВСООНК помогли организовать передачу останков одного киприота-грека для захоронения в северной части острова.

V. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре

33. По состоянию на 15 декабря в рамках давней инициативы по укреплению доверия группа археологов из Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, в состав которой входят специалисты из обеих общин, эксгумиро-

вала в обеих частях острова останки 1212 человек. Это число ниже по сравнению с показателем за июнь 2017 года, поскольку благодаря радиоуглеродному анализу Комитет смог объявить ряд останков не относящимися к делу. На сегодняшний день идентифицированы и возвращены их родственникам останки 855 человек из 2002 человек, числящихся пропавшими без вести, в том числе останки 77 человек — в рассматриваемый отчетный период. В соответствии с разрешением, полученным в ноябре 2015 года, к настоящему моменту Комитет провел в 2017 году 11 операций по раскопке в военных зонах в северной части острова, в результате чего были обнаружены останки 23 человек.

34. Комитет продолжал прилагать усилия для получения доступа к архивам, которые могут содержать информацию о местах захоронения пропавших без вести лиц. На данный момент 10 из 12 стран, к которым Комитет обратился с просьбой о сотрудничестве, ему ответили. Дополнительные исследования были проведены в архивах Организации Объединенных Наций в Никосии и Нью-Йорке, и соответствующие документы этих архивов были представлены Комитету. Совещания с участием представителей затронутых органов власти прошли в Лондоне, Вене, Женеве, Афинах и на Кипре. В течение отчетного периода Комитет также продолжал пользоваться ценной поддержкой со стороны Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, в частности для сотрудников были организованы учебные занятия по использованию металлоискателей.

VI. Планирование на переходный период

35. В соответствии с просьбой Совета Безопасности ВСООНК сохранили свои планы на переходный период в связи с урегулированием. Тем не менее из-за отсутствия новых изменений по данному вопросу в отношениях между сторонами в отчетный период не было достигнуто никакого прогресса в дальнейшей доработке этих планов.

VII. Вопросы поведения и дисциплины и предотвращение сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств

36. Силы провели для 710 военнослужащих, полицейских и гражданских сотрудников 16 учебных занятий по вопросу о стандартах поведения Организации Объединенных Наций, включая предотвращение сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств. Силы организовали специальное мероприятие 23 июня 2017 года и использовали социальные сети для освещения принятой в Организации политики абсолютной нетерпимости в отношении сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств.

37. В течение отчетного периода было получено и препровождено для проведения расследований четыре сообщения второй категории, не касающиеся сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств. Три сообщения первой категории и пять сообщений второй категории по-прежнему ожидают рассмотрения.

VIII. Финансовые и административные аспекты

38. В своей резолюции 71/300 Генеральная Ассамблея постановила ассигновать сумму в размере 54 млн долл. США на содержание ВСООНК на период с

1 июля 2017 года по 30 июня 2018 года, включая добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть суммы чистых расходов на содержание Сил, эквивалентную 18,3 млн долл. США, и добровольный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн долл. США.

39. По состоянию на 18 декабря 2017 года общая задолженность по начисленным взносам, подлежащим зачислению на специальный счет для ВСООНК, составляла 11,3 млн долл. США. Общая сумма причитающихся начисленных взносов на все операции по поддержанию мира на эту дату составляла 2141,1 млн долл. США.

40. Возмещение затрат странам, предоставляющим войска, производилось по 31 октября 2017 года, а возмещение расходов на принадлежащее контингентам имущество производилось по 30 сентября 2017 года в соответствии с графиком квартальных платежей.

IX. Замечания

41. Как отмечается в докладе о моей миссии добрых услуг на Кипре (S/2017/814), я готов продолжать оказывать сторонам помощь посредством моих добрых услуг, если они примут совместное решение о возобновлении переговоров при наличии необходимой политической воли. Я вновь обращаюсь к сторонам с призывом сохранить наработки, отражающие сближение позиций и договоренности, достигнутые в процессе переговоров за последние годы и, в частности, в период с 15 мая 2015 года по 6 июля 2017 года.

42. Силы продолжат посредством проведения мероприятий и оказания помощи общинам содействовать созданию обстановки, способствующей успешному урегулированию, в том числе путем поддержания соответствующих инициатив по укреплению взаимопонимания и доверия.

43. Разведка запасов углеводородов в исключительной экономической зоне Кипра остается проблемой, которая может привести к обострению напряженности между различными заинтересованными сторонами. Как я уже неоднократно подчеркивал, важно обеспечить, чтобы все природные ресурсы, обнаруженные на прилегающей к Кипру территории, использовались на благо обеих общин. Я по-прежнему убежден, что наличие общих природных ресурсов является для всех сторон мощным стимулом для изыскания долговременного решения кипрской проблемы и должно укрепить сотрудничество на благо всех киприотов и заинтересованных сторон в этом регионе. Я хотел бы напомнить о том, что лидеры киприотов-турок и киприотов-греков ранее согласились, что природные ресурсы в едином Кипре будут находиться в ведении будущего федерального правительства. По-прежнему существенно важно, чтобы все стороны прилагали все усилия для смягчения напряженности.

44. Я по-прежнему настоятельно призываю прилагать более активные усилия для создания обстановки, способствующей выравниванию экономического и социального положения двух сторон, а также расширения и углубления экономических, социальных, культурных, спортивных и прочих связей и контактов, в том числе в целях развития торговли. Такие контакты укрепляют доверие между общинами и помогают киприотам-туркам преодолевать ощущение изоляции. Я настоятельно призываю обе стороны продолжать заниматься этими вопросами.

45. Следует с удовлетворением отметить приверженность обеих сторон продолжению работы технических комитетов. Обеим сторонам следует и далее обеспечивать комитетам возможность осуществлять свою деятельность на основе практического и ориентированного на результаты подхода, свободного от

бюрократических ограничений. Тем самым комитеты могут способствовать сотрудничеству и улучшению повседневной жизни киприотов, как это было предусмотрено лидерами, когда комитеты были только созданы, а также содействовать межобщинному обмену и сотрудничеству и созданию благоприятных условий для возобновления политических переговоров на острове.

46. Силы продолжают играть важную превентивную и сдерживающую роль. Несмотря на сохраняющееся присутствие вооруженных сил вдоль линий прекращения огня и отсутствие прямых контактов между двумя сторонами, обстановка в буферной зоне оставалась спокойной, главным образом благодаря тому, что Силы вносят свой вклад в урегулирование недоразумений путем неустанного наблюдения в сочетании с эффективным поддержанием связей на беспристрастной основе и взаимодействием с местным населением. В соответствии с рекомендациям, содержащимися в моем докладе о стратегическом обзоре (S/2017/1008), функции Сил по поддержанию связи и взаимодействию следует укреплять в рамках всех компонентов миссии с учетом их важности для регулирования все более активного использования буферной зоны в гражданских целях и одновременного роста числа споров, которые могут привести к возникновению напряженности.

47. В связи с активизацией гражданской деятельности в буферной зоне повседневные случаи оспаривания полномочий ВСООНК по-прежнему вызывают обеспокоенность. Способность ВСООНК играть свою роль в поддержании стабильной обстановки во многом зависит от готовности обеих сторон не оспаривать полномочия, легитимность и беспристрастность Сил и поддерживать их попытки сохранить спокойную обстановку. В этой связи я вновь призываю обе стороны избегать гражданского строительства в буферной зоне и прилегающих к ней районах, где оно может быть воспринято как предоставляющее военное преимущество.

48. Я настоятельно призываю обе стороны поддерживать работу по разработке на основе памятной записки 1989 года взаимоприемлемого руководства по эффективному управлению буферной зоной. В рамках этой работы также могло бы быть достигнуто согласие относительно точного разграничения соответствующих линий прекращения огня, которые в некоторых местах оспариваются обеими сторонами, что ничем не способствует улучшению ситуации.

49. Помимо укрепления функции ВСООНК по поддержанию связи и поддержки их полномочий в буферной зоне, прогресс в деле урегулирования некоторых повседневных вопросов и недоразумений путем обмена информацией между сторонами может принести практическую пользу обеим общинам. Я неоднократно настоятельно призывал стороны согласовать и предпринять взаимоприемлемые шаги, включая военные меры укрепления доверия, которые могут способствовать созданию благоприятных условий для урегулирования. Я настоятельно призываю стороны в предстоящие месяцы продвигаться вперед, даже небольшими шагами, на пути к разработке своих собственных механизмов ослабления напряженности. Силы готовы оказывать сторонам помощь в создании новых механизмов или процессов в этой области.

50. Я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на шесть месяцев, до 31 июля 2018 года. Я хотел бы выразить признательность 36 странам, которые с 1964 года предоставляют этой миссии воинские, полицейские или и те, и другие контингенты. Я хотел бы воздать должное 186 миротворцам, которые погибли за этот период, поддерживая мир на Кипре.

51. Сотрудничество с местными, региональными и международными субъектами в значительной степени повышает эффективность деятельности Организации Объединенных Наций на Кипре. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность тем партнерам, и в частности Европейской комиссии, которые в течение отчетного периода оказывали помощь в ряде областей, в том числе за их помощь в создании двух новых контрольно-пропускных пунктов и поддержку, оказанную ими Техническому комитету по культурному наследию и Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре.

52. Организация Объединенных Наций по-прежнему твердо намерена поддерживать ту важную гуманитарную работу, которая проводится в интересах родственников жертв через Комитет по пропавшим без вести лицам. Учитывая преклонный возраст и родственников пропавших лиц, и свидетелей событий, необходимо, чтобы Комитет продолжал получать достаточную финансовую поддержку и информацию, необходимые для ускорения его работы, включая информацию из соответствующих архивов.

53. Я хотел бы выразить признательность Элизабет Спехар за ее работу в качестве моего Специального представителя на Кипре, главы ВСООНК и заместителя моего Специального советника. Наконец, я хотел бы выразить благодарность всем мужчинам и женщинам, несущим службу в составе ВСООНК, за их неизменную приверженность выполнению мандата Сил.

Приложение

Страны, предоставляющие военный и полицейский персонал для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (по состоянию на 15 декабря 2017 года)

Страна	*Военнослужащие*
Аргентина	276
Австрия	4
Бангладеш	2
Бразилия	2
Канада	1
Чили	14
Венгрия	77
Парагвай	14
Сербия	47
Словакия	169
Украина	2
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	279
Всего[a]	**887**

Страна	*Полицейский персонал*
Босния и Герцеговина	10
Болгария	1
Китай	7
Индия	4
Ирландия	12
Италия	2
Литва	1
Черногория	4
Румыния	4
Российская Федерация	5
Сербия	2
Словакия	5
Украина	10
Всего[a]	**67**

[a] Военнослужащие: 803 мужчины и 84 женщины. Полицейский персонал: 48 мужчин и 19 женщин.